

PAYSAGES FRANCOPHONES

LIÈGE : VILLE FRANCOPHONE EN BELGIQUE, page 10



❖ À PROPOS DE LA LANGUE

Compréhension écrite
Pages 3, 4 et 5

❖ ESPACE LITTÉRAIRE

Le poète libanais Georges Schehadé
Page 2

❖ SPORT

Le foot en effervescence
Page 13

❖ LA FRANCOPHONIE EN BRÈVES

Des informations sur la Belgique, le Burkina Faso, le Canada, le Liban, la Mauritanie et le Maroc
Page 11

❖ LE FRANÇAIS D'AILLEURS

Être tip-top, qu'est-ce que cela veut dire ?
Page 9

PERSONNAGES FRANCOPHONES

LOUISE MUSHIKIWABO



Secrétaire générale de l'Organisation internationale de la Francophonie, page 8

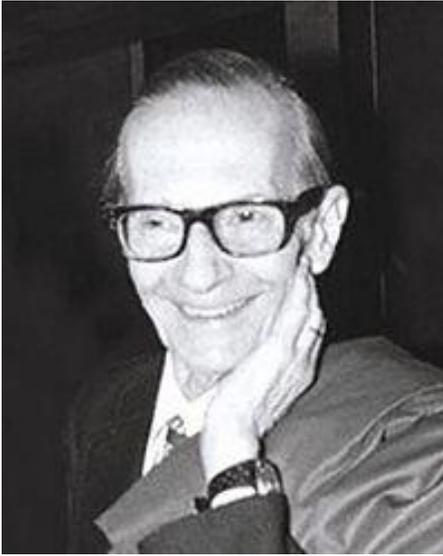
FÊTES ET TRADITIONS

LES PLATS TRADITIONNELS DE FRANCE



GEORGES SCHEHADÉ : UN POÈTE FRANCOPHONE DU LIBAN

POÈMES LIBANAIS



Georges Schehadé est né à Alexandrie (Égypte) le 2 novembre 1905 et est mort à Paris en 1989. En 1978, la guerre civile l'a obligé à quitter son pays, le Liban, et s'installer en France.



Dans le monde de la littérature, il a été un reconnu dramaturge et poète.

En 1986, l'Académie française lui a décerné le Grand Prix de la Francophonie

Dans ce numéro de La Palette francophone nous vous présentons quelques extraits de poèmes de ce grand écrivain libanais.

Si Jamais tu reviens en terre natale
À pas lents comme un cheval dont le soir
accroît la fatigue
Oh va dans ce jardin
Retrouver la rose méconnaissable
Le chrysanthème à la crinière de lion
- D'immenses araignées volent avec des
papillons
Comme dans les fièvres de l'enfance
Souris ou pleure mais ne crains rien
C'est l'ombre qui remue avant d'être nuit
claire"

Poésies V, Gallimard, 1972

Ils ne savent pas

Ils ne savent pas qu'ils ne vont plus revoir
Les vergers d'exil et les plages familières
Les étoiles qui voyagent avec des jambes de
sel
Quand la nuit est triste de plusieurs beautés
Ils oublient qu'ils ne vont plus entendre
Le vent de la grille et le chien des images
L'eau qui dort sur la couleur des pierres
La nuit avec des violons de pluie

Tant de magie pour rien
Si ce n'était ce souvenir d'un autre monde
Avec des oiseaux de chair dans la prairie

Avec des montagnes comme des granges
O mon enfance ô ma folie

Les poésies, Gallimard, 1952.

Quand la nuit est brillamment éparpillée
Lorsque la pensée est intouchable
Je dis fleur de montagne pour dire
Solitude
Je dis liberté pour dire désespoir
Et je vais bûcheron de mes pas
Égarer les mensonges
Dans une forêt de bois
Pleine de justice et de romances

Poésies II, G.L.M., 1948

Ce n'est pas des mots pour rien ce poème
Ce n'est pas un chant pour personne cette
mélancolie

Voici l'automne et ses froides étoiles
Il reste assez de vent pour s'enfuir
L'oiseau d'Afrique demande l'heure
Mais la mer est loin comme un voyage
Et les pays se perdent dans les pays
— Écoute à travers les ramures
Le bruit doré d'un arbre qui meurt

Les Poésies, Gallimard, 1985



Le temps est un vieillard qui a la malice des
enfants.

Georges Schehadé

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Fiche signalétique

Niveau : onzième année

Public : adolescents

Objectifs: comprendre un article de presse (fait divers)
 réutiliser les outils linguistiques étudiés
 améliorer la prononciation

Contenus linguistiques : le présent de l'indicatif
 le vocabulaire lié aux faits divers
 les sons du français

Nature du support : le matériel proposé par *La Palette francophone*

Durée : 2 séances de 40 minutes

FICHE DE TRAVAIL

AVANT LA LECTURE

- 1- Est-ce que les faits divers vous intéressent-ils ?
- 2- Pourquoi les faits divers sont-ils populaires ?
- 3- À votre avis, quelles caractéristiques doit avoir un article de presse qui présente un fait divers ?

LECTURE COLLECTIVE ET À HAUTE VOIX

- 1- Lisez à haute voix le texte en faisant attention à la prononciation appropriée des mots.

LECTURE INDIVIDUELLE DU TEXTE

- 1- Relisez individuellement le texte et faites les exercices proposés.

- 2- Répondez :

- Qui a écrit le texte ? _____
- Quel journal a publié cet article ? _____
- Dans quelle ville s'est passé le fait divers ? _____

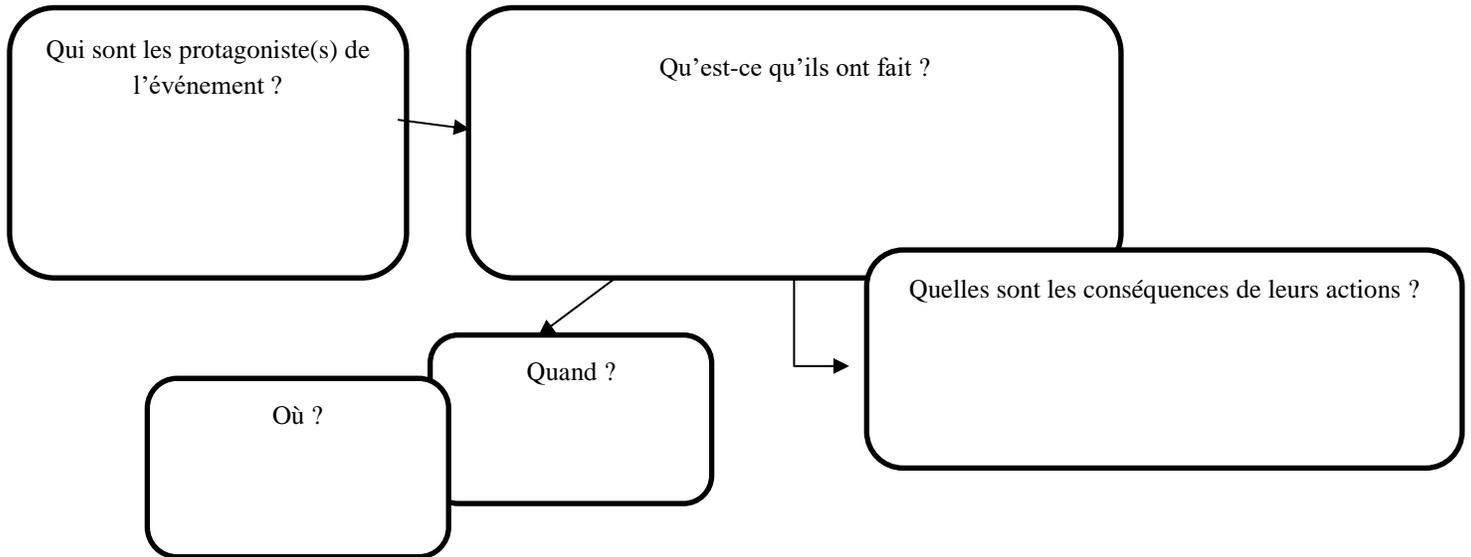
LEXIQUE.

1) Cherchez dans le texte les synonymes des mots suivants :

- a) Incursion : _____
- b) Échappement : _____
- c) Automobile : _____
- d) Interrogés : _____
- e) Délinquant : _____

COMPRÉHENSION

1) Identifiez dans le texte la structure événementielle. Répondez aux questions suivantes.



2) Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

- | | Vrai | Faux |
|---|--------------------------|--------------------------|
| a) Général de Gaulle est le nom d'un supermarché. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b) Les délinquants se sont échappés dans une voiture noire. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| c) La police a attrapé les braqueurs quand ils essayaient de changer la plaque d'immatriculation de la voiture. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| d) Les délinquants étaient tous des adultes. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| e) La police n'a pas récupéré l'argent volé. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



Roubaix. Trois braqueurs interpellés. – Vendredi, vers 20 h, deux individus encagoulés et armés font irruption dans le supermarché Match du boulevard du Général-de-Gaulle et se font remettre le contenu de la caisse. Ils prennent ensuite la fuite à bord d'une Ford noire où les attendait un troisième homme. Quelques minutes plus tard, une riveraine de la place du Travail est intriguée par le ménage de trois individus à changer les plaques d'immatriculation d'une Ford noire. La police est prévenue mais, à son arrivée, les individus sont pris la fuite à bord d'un second véhicule. Un policier se souvient pourtant avoir vu, la veille, un individu au volant de la Ford, dans laquelle deux pistolets à plomb ont été abandonnés. Celui-ci est interpellé dans la soirée et placé en garde à vue. De rapprochements en recoupements, deux autres hommes sont à leur tour interpellés samedi. Il s'agit des comparses. Les trois braqueurs, un mineur et deux majeurs, ont été déférés au parquet lundi et ont été placés sous mandat de dépôt. Quant à la caisse et au butin, ils ont été retrouvés, cachés dans la cour d'une école.

D.M.

FÊTES ET TRADITIONS

SPÉCIALITÉS GASTRONOMIQUES FRANÇAISES

Nous vous présentons des plats représentatifs de la gastronomie française. Ceux-ci mettent en relief la diversité géographique et climatique de ce pays. En plus, cette cuisine montre la richesse du terroir de la France et le savoir-faire des Français.



The image features a map of France divided into its administrative regions, each color-coded. Callout boxes with white borders and black text point to specific regions, each accompanied by a photograph of a traditional French dish. The callouts are as follows:

- Les crêpes - Bretagne**: A stack of golden-brown crêpes on a white plate.
- Les moules-frites - Hauts-de-France**: A bowl of steamed mussels with a side of golden french fries.
- La quiche lorraine - Grand Est**: A round quiche with a golden crust and melted cheese.
- Le bœuf bourguignon - Bourgogne-Franche-Comté**: A bowl of braised beef with mushrooms and carrots.
- La tartiflette - Auvergne-Rhône-Alpes**: A dish of potatoes topped with melted cheese and onions.
- Le clafoutis - Nouvelle-Aquitaine**: A round, baked cake with a dark, fruit-filled center.
- Le pot au feu**: A plate of braised beef with carrots and green beans.
- La bouillabaisse - Provence-Alpes-Côte d'Azur**: A bowl of seafood soup with mussels and shrimp.
- Le cassoulet - Occitanie**: A bowl of cassoulet, a hearty bean and meat stew.

PERSONNAGES FRANCOPHONES

LOUISE MUSHIKIWABO : SECRÉTAIRE GÉNÉRALE DE LA FRANCOPHONIE

Depuis le mois de janvier 2019, l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) a une nouvelle secrétaire générale. Pour la deuxième fois de son histoire, une femme occupera ce poste, il s'agit de Louise Mushikiwabo.

L'ancienne cheffe de la diplomatie rwandaise a été élue pour ce poste l'année dernière, lors du XVII^e Sommet de la Francophonie, à Erevan (Arménie). Elle sera en charge de cette institution pendant 4 ans.

Louise Mushikiwabo est une femme politique qui a déjà accumulé une importante expérience dans différents postes au sein du gouvernement rwandais. En effet, elle a été ministre de l'Information et des Affaires étrangères.

Elle est née en 1961 à Kigali (la capitale du Rwanda) dans une famille appartenant à l'ethnie tutsi. Après avoir fait des études d'anglais, et elle est partie aux États-Unis où elle a étudié l'interprétariat et s'est mariée. Sa famille a été victime du génocide contre le peuple tutsi en 1994.

Elle se considère « une citoyenne du monde », mais très attachée à son pays et à l'Afrique ; elle parle aussi trois langues (kinyarwanda, français et anglais) ce qui lui a permis de se débrouiller dans différents contextes



(Rwanda, États-Unis, Tunisie, France).

Son élection au poste le plus important de l'OIF n'a pas été exempt de polémique, car le gouvernement du Rwanda est fréquemment mis en question à propos du respect des droits humains et l'attachement de ce pays à la langue française.

Malgré ceci, elle cherche à développer son travail en tant que secrétaire générale autour de 4 axes principaux : la pertinence de l'Organisation, le rayonnement de la langue française, l'emploi des jeunes et l'échange de bonnes pratiques.

Son mandat finira en 2023.

LE FRANÇAIS D'AILLEURS

Dans cette rubrique, vous trouverez des mots ou des expressions qui font preuve de la diversité de la langue française et de son évolution constante. Dans l'édition numéro 45 de **LA PALETTE FRANCOPHONE**, nous vous présentons quelques mots et expressions utilisés en Suisse.

- ❖ **Adodoler** : bercer doucement pour endormir
- ❖ **Agender** : prévoir dans son calendrier
- ❖ **Aquiger** : exagérer
- ❖ **Se bardoufler** : se salir
- ❖ **Chotter** : s'arrêter de pleuvoir
- ❖ **Cupesser** : ne pas réussir
- ❖ **Dégrailler** : découvrir
- ❖ **Se détrotiller** : se débrouiller
- ❖ **S'embrier** : partir, se mettre en route
- ❖ **Emmoder** : entreprendre
- ❖ **Époulailler** : effrayer
- ❖ **Être sur le ballant** : ne savoir que décider
- ❖ **Faire longue table** : banqueter
- ❖ **Gruler** : trembler de froid, de peur
- ❖ **Pécloter** : mal fonctionner
- ❖ **Pétouiller** : se perdre dans les détails
- ❖ **Poutser** : faire le ménage
- ❖ **Quequeuiller** : parler avec hésitation

- **Les amours** : les dernières gouttes d'une bouteille de vin
- **La borgnette** : une petite fenêtre
- **Les chenis** : les déchets
- **L'écolage** : les frais scolaires
- **La gonfle** : l'embarras
- **Un grimpon** : un arriviste
- **Une neigée** : une tombée de neige
- **Une ordurière** : une petite pelle à balai
- **Une panosse** : la serpillière
- **Le régent, la régente** : l'instituteur, l'institutrice



Être tip-top (s'habiller avec un soin méticuleux)

- **À la précipité** : à la hâte
- **Alluré** : vif
- **Barjaque** : personne très bavarde
- **Bécasson** : sot
- **Crouille** : méchant, mauvais
- **Droit** : tout à fait
- **Fichant(e)** : contrariant(e)
- **Ordré(e)** : qui est en ordre
- **Propre en ordre** : impeccable
- **Serrure** : une personne avare

PAYSAGES FRANCOPHONES

LIÈGE : VILLE FRANCOPHONE EN BELGIQUE

Chef-lieu de la province de Liège et capitale économique de la Wallonie (la région francophone de la Belgique), la ville de Liège est située dans l'est du royaume et constitue un des principaux centres urbains de ce pays.



La Meuse traverse Liège

Les premiers peuplements de la région où est située aujourd'hui cette ville datent de milliers d'années. En effet, les vestiges les plus anciens indiquent que l'emplacement actuel de Liège a été déjà habité dans la préhistoire.



Le Perron de Liège, situé sur la place du Marché

Au fil du temps, la ville a connu la présence des Gaulois, des Romains, des peuples germaniques qui ont tous laissé des traces, surtout dans l'esprit de ses habitants.

Pendant la Seconde Guerre mondiale, la ville et sa région ont été frappées par le conflit ; les Liégeois ont

fait preuve d'une grande opposition aux envahisseurs nazis, c'est pourquoi, depuis les années 50, la ville accueille le monument national de la Résistance.

À Liège, le passé et la modernité se côtoient, la ville a su conserver son patrimoine architectural, malgré les pertes importantes pendant la Seconde Guerre mondiale ; et en même temps, elle a accordé un espace à la rénovation.



Gare des Guillemins



Cathédrale de Saint-Paul

Liège a une population de 200 000 personnes et son agglomération comporte plus de 700 000 habitants. La langue de la ville est le français, c'est pour cette raison qu'elle abrite depuis des années diverses activités liées à la Francophonie : Forum mondial de la langue française, Congrès mondial des professeurs de français, ateliers de français, Espace francophone de la valorisation, Tournoi des avocats francophones, Rencontre francophone de la copropriété et beaucoup d'autres.

Le français parlé à Liège comporte des particularités, et l'accent liégeois, reconnu en France et dans d'autres régions belges, fait parfois l'objet de blagues mais aussi de moqueries. Les Liégeois ont tendance à ne pas prononcer certaines consonnes, allonger quelques voyelles, à remplacer des consonnes, entre



autres.

Un autre trait caractéristique des Liégeois est leur passion par le football. Le Standard de Liège est le club le plus important de la ville et un des plus grands du pays : il a remporté 10 titres belges de champion, 8 coupes et de nombreux trophées nationaux et internationaux. Le stade du Standard, le Sclessin, est appelé le chaudron ou l'enfer, car l'ambiance y est superbe.



Liège est aussi un important centre universitaire, commercial et industriel, un vrai carrefour européen.

LA FRANCOPHONIE EN BRÈVES

Dans cette rubrique de notre bulletin, nous vous présentons quelques informations concernant les pays francophones. L'objectif en est de nous approcher de la réalité sociale, politique, culturelle et économique de ces pays pour mieux les connaître et les comprendre.

BELGIQUE



Une vague de chaleur frappe le continent européen et la Belgique n'échappe pas à cette condition météorologique. En effet, les températures dans ce pays pourraient grimper à 34 degrés. Étant donné cette situation, provoquée par des vents venus d'Afrique, les autorités belges ont interdit les calèches touristiques et ont conseillé de se baigner dans les zones sous surveillance.

BURKINA FASO



Le nord du Burkina Faso a été de nouveau l'objet des attaques terroristes par des groupes non identifiés. Ces attaques ont causé la mort de 15 personnes et des dégâts matériels. Cette région du pays souffre de plus en plus de ce type d'attentats de djihadistes et ont provoqué le déplacement des milliers de personnes vers des zones plus sécurisées.

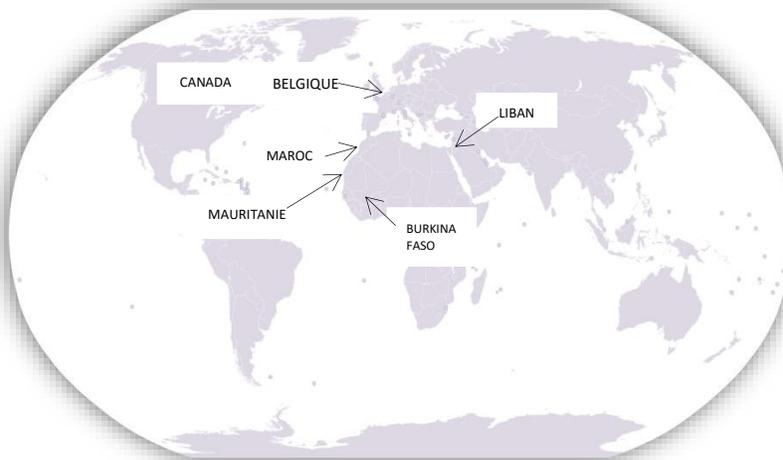
CANADA



Le gouvernement canadien a décidé d'interdire les plastiques à usage unique (bouteilles, sacs, pailles,

entre autres) à partir de 2021. On sait que ce type de produits cause la mort de milliers d'animaux chaque année. Le premier ministre a annoncé que la liste de plastiques interdits sera établie selon les critères des scientifiques.

LIBAN



Un sondage réalisé dans 11 pays du Proche-Orient et publié au mois de juin signale d'importants changements dans les opinions des Libanais sur divers sujets d'actualité. Des 2400 habitants de ce pays interviewés, 25% pensent émigrer et s'installer, principalement, en Amérique du Nord ou en Europe; ce chiffre montre une diminution par rapport au sondage de 2013 où 40% des Libanais envisageaient quitter leur pays. Une autre donnée importante, c'est qu'une majorité des Libanais

(76%) sont prêts à choisir une femme comme présidente ou première ministre du pays.

MAROC



Comme chaque année depuis 1997, la ville d'Essaouira (au bord de l'Atlantique) accueille le Festival de Gnaoua et musiques du monde. L'objectif de cet événement artistique est de préserver la culture des Gnaouas (descendants des esclaves noirs emmenés au Maroc). Cette année, on a organisé une quarantaine de concerts de musiciens marocains et étrangers pour 300000 spectateurs qui s'y sont donné rendez-vous.

MAURITANIE



La Mauritanie a un nouveau président. Mohamed Ould Ghazouani (62 ans) a remporté l'élection dès le premier tour avec 52% des voix. Il a été ministre de la Défense et très proche de l'actuel président du pays. Ghazouani devra faire face à de nombreux problèmes (économie, sécurité, droits humains), mais aussi à l'opposition et à une partie de la population qui conteste son élection.

LE SPORT DANS LE MONDE FRANCOPHONE

LE FOOT EN EFFERVESCENCE

Les mois de juin et juillet ont vu la célébration des plusieurs événements marquants du football. Cinq grands championnats, mondiaux ou régionaux, de nations masculins et féminins de différentes catégories ont lieu en Afrique, Amérique et Europe.



Coupe du monde féminine 2019

Pays hôte : France

Pays participants : 16

Champion : États-Unis

Finaliste : Pays-Bas

Meilleure joueuse : Megan Rapinoe (États-Unis)

La France a accueilli pour la première fois la Coupe du monde féminine avec l'objectif clair de la remporter. Cependant, les États-Unis, la grande puissance du foot féminin, ont gagné leur 4^e titre, elles ont vaincu en les Néerlandaises.



Coupe du monde des moins de 20 ans

Pays hôte : Pologne

Pays participants : 24

Champion : Ukraine

Finaliste : Corée du Sud

Meilleur buteur : Herling Haland (Norvège)

La 22^e édition de cette coupe s'est déroulée dans six stades polonais. Le Mali et le Sénégal ont atteint les quarts de finale, la France a été éliminé en huitièmes de finale et Tahiti en phase de poules.



Copa América 2019

Pays hôte : Brésil

Pays participants : 12

Champion : Brésil

Finaliste : Pérou

Meilleur joueur : Dani Alves (Brésil)

Le championnat de football des nations le plus ancien a été remporté par les Brésiliens. En effet, la sélection du Brésil a battu le Pérou lors d'un match de finale très disputé.



Gold Cup/Copa Oro 2019

Pays hôtes : États-Unis, Costa Rica et Jamaïque

Pays participants : 16

Champion : Mexique

Finaliste : États-Unis

Meilleur buteur :

Sans surprise, le Mexique est devenu le champion de la CONCACAF, même si les États-Unis et leur équipe rajeunie ont été de durs rivaux. Le Canada, Haïti et la Martinique ont réalisé des parcours intéressants pendant cette édition de la Gold Cup et le Costa Rica a de nouveau réalisé une prestation assez moyenne.



Coupe africaine des nations (CAN) 2019

Pays hôtes : Égypte

Pays participants : 24

Champion : Algérie

Finaliste : Sénégal

Meilleur buteur : Odhion Igalo (Nigéria)

La CAN égyptienne a été, comme prévue, marquée des événements pleins d'émotion : les grandes surprises : Madagascar et le Bénin, les grosses déceptions : l'Égypte (y compris Mohammed Salah) et le Maroc et surtout le grand retour du champion : l'Algérie, les Fennecs ont remporté la CAN pour la deuxième fois de son histoire.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES ET IMAGES

Page 2

<https://www.babelio.com/auteur/Georges-Schecade/81963/citations>

<https://citations.ouest-france.fr/citations-georges-schecade-935.html>

Images Bing

Page 6

<https://www.lavoixdunord.fr/>

Page 7

<https://www.petitfute.com/p1-france/actualite/m17-top-10-insolites-voyage/a10734-les-10-plats-typiques-de-la-gastronomie-francaise.html>

<https://www.planet.fr/dossiers-top-40-des-plats-typiques-francais.1210649.667.html?page=3>

Page 8

<http://louisemushikiwabo.com/index.php/biographie>

Images Bing

Page 9

D Avanzi, M. et Mettra, M. (2017). *La francophonie ou le français hors de France*. Paris : Éditions Garnier.

Depecker, L. (2013). *Petit dictionnaire insolite des mots de la francophonie*. Paris : Larousse.

Treps, M. (2009). *Lâche pas la patate ! Mots et expressions francophones*. Paris : Éditions du Sorbier.

Images Bing

Page 10

<https://www.liege.be/fr>

<https://www.visitezliege.be>

Image Bing

Page 12

<https://www.lemonde.fr/afrique>

<https://www.lesoir.be>

<https://www.lorientlejour.com>

Images Office

Page 13

<https://www.lequipe.fr>

<https://www.francefootball.fr>

<https://www.fifa.com>